

melserne i artikel 5 en blandet underkommission for handel, som skal sikre overholdelsen af de i denne aftale fastlagte handelsmæssige mål og udføre det forberedende arbejde for den videre liberalisering af samhandelen.

2. Den Blandede Underkommission for Handel består af repræsentanter for Fællesskabet på den ene side og repræsentanter for Mercosur på den anden side.

Den kan anmode om alle de tekniske undersøgelser og analyser, som den finder nødvendige.

3. Den Blandede Underkommission for Handel fremlægger én gang om året for Den Blandede Samarbejdskommission, der er omhandlet i artikel 27, rapporter om udviklingen i dens arbejde samt forslag til den yderligere liberalisering af samhandelen.

4. Den Blandede Underkommission for Handel forelægger sin forretningsorden til godkendelse for Den Blandede Kommission.

Artikel 30

Konsultationer

Parterne forpligter sig til inden for rammerne af deres beføjelser at afholde konsultationer om ethvert område, der er omfattet af denne aftale.

Fremgangsmåden for de i stk. 1 omhandlede konsultationer fastlægges i Den Blandede Kommissions forretningsorden.

Afsnit IX

Afsluttende bestemmelser

Artikel 31

Andre aftaler

Med forbehold af de relevante bestemmelser i traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og af Mercosur berører denne aftale eller foranstaltninger, der træffes i henhold til aftalen, på ingen måde Fællesskabets medlemsstaters eller Mercosurs deltagerstaters kompetencer til inden for rammerne af deres respektive beføjelser at iværksætte bilaterale aktioner og til eventuelt at indgå nye aftaler.

Artikel 32

Definition af parterne

I denne aftale forstås ved »parter« på den ene side Fællesskabet eller dets medlemsstater eller Fællesskabet og dets medlemsstater i overensstemmelse med deres respektive beføjelser som fastlagt i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og på den anden side Mercosur eller dets deltagerstater i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Mercosur.

Artikel 33

Territorial anvendelse

Denne aftale gælder på den ene side for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse, og på de betingelser, der er fastsat i nævnte traktat, og på den anden side for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Mercosur finder anvendelse, og på de betingelser, der er fastsat i nævnte traktat og protokollerne hertil.

Artikel 34

Varighed og ikrafttræden

1. Denne aftale indgås for et ubestemt tidsrum.

2. Parterne fastlægger i overensstemmelse med deres respektive procedurer og afhængigt af arbejdet og de forslag, der udformes inden for denne aftales institutionelle rammer, det formålstjenlige tidspunkt og betingelserne for at indlede forhandlinger med henblik på oprettelsen af den mellemregionale associering.

3. Denne aftale træder i kraft på den første dag i måneden efter den dato, på hvilken parterne har givet hinanden notifikation om afslutningen af de procedurer, som er nødvendige i så henseende.

4. Notifikationerne fremsendes til Rådet for Den Europæiske Union og til Mercosur-Gruppen.

5. Denne aftale deponeres for så vidt angår Fællesskabet i Rådets Generalsekretariat, og